

Message Text

PAGE 01 PARIS 24340 151644Z

44

ACTION SS-25

INFO OCT-01 ISO-00 SSO-00 NSCE-00 /026 W

----- 105316

O 151505Z SEP 73

FM AMEMBASSY PARIS

TO SECSTATE WASH DC IMMEDIATE 3209

INFO AMEMBASSY SAIGON IMMEDIATE

C O N F I D E N T I A L PARIS 24340

EXDIS

E.O. 11652: GDS

TAGS: PFOR, VN, VS

SUBJECT: DRV RESPONSE TO U.S. SEPTEMBER 10 NOTE

REF: STATE 178201

1. DRV FIRST SECRETARY, NGUYEN KHAI, CAME TO EMBASSY AT 1500 SEPTEMBER 15 TO DELIVER THE DRV MFA SEPTEMBER 14, 1973 NOTE IN REPLY TO U.S. SEPTEMBER 10, 1973 (REFTEL). EMBOFF TOLD KHAI THAT TEXT WOULD BE FORWARDED IMMEDIATELY TO WASHINGTON. TEXT OF THE NON-OFFICIAL FRENCH TRANSLATION OF THE VIETNAMESE ORIGINAL IS BELOW. EMBASSY'S INFORMAL ENGLISH TRANSLATION WILL FOLLOW SEPTTEL. VIETNAMESE ORIGINAL AND ORIGINAL OF NON-OFFICIAL TRANSLATION WILL BE POUCHED TO EA/VN.

2. BEGIN TEXT: LE MINISTRE'RE DES AFFAIRES ETRANGE'RES DE LA REPUBLIQUE DE'MOCRATIQUE DU VIET NAM PRE'SENTE SES COMPLIMENTS AU DE'PARTEMENT D'ETAT DES ETATS-UNIS D'AME'RIQUE ET A L'HONNEUR DE FAIRE RE'FE'RENCE A' LA NOTE EN DATE DU 10 SEPTEMBRE 1973 ADRESSE'E PAR LE DE'PARTEMENT D'ETAT DES ETATS-UNIS D'AME'RIQUE AU MINISTRE'RE DES AFFAIRES ETRANGE'RES DE LA REPUBLIQUE DE'MOCRATIQUE DU VIET NAM.

1. DAN SA NOTE, LE DE'PARTEMENT D'ETAT DES ETATS-UNIS D'AME'RIQUE A DID QUE " LA REPUBLIQUE DE'MOCRATIQUE DU VIET NAM A CONSTRUIT ON RE'PARE' AU MOINS DOUZE AE'ROPORTS AU SUD VIET NAM", QUE" DES UNIT'S DE DE'FENSE AE'RIENNE ARME'ES DU NORD VIET NAM ONT E'TE' INTRODUITES AU SUD VIET NAM APRE'S LE 28 JANVIER 1973 EN VIOLATION DE L'ARTICLE 7 DE L'ACCORD DE PARIS", QUE LA
CONFIDENTIAL

PAGE 02 PARIS 24340 151644Z

REPUBLIQUE DE'MOCRATIQUE DU VIET NAM A CONTINUE' A' INTRODUIRE DES MISSILES S A 2 ET DES UNITE'S DE DE'FENSE AE'RIENNE AU SUD VIET NAM" ETC, ETC... LE MINISTRE'RE DES AFFAIRES ETRANGE'RES DE LA REPUBLIQUE DE'MOCRATIQUE DU VIET NAM

RE'FUTE CATE'GORIQUEMENT CES CALOMNIES AVANCE'ES PAR LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE. LE MINISTE'RE DES AFFAIRES ETRANGE'RES DE LA POSITION INVARIABLE DU GOUVERNEMENT DE LA RE'PUBLIQUE DE'MOCRATIQUE DU VIET NAM COMME CELLE DU GOUVERNEMENT RE'VOLUTIONNAIRE PROVISOIRE DE LA RE'PUBLIQUE DU SUD VIET NAM CONSISTE A' RESPECTER STRICTEMENT ET APPLIQUER SE'RIEUSEMENT TOUTES LES CLAUSES DE L'ACCORD DE PARIS SUR LE VIET NAM ET DU COMMUNIQUE' COMMUN DU 13 JUIN 1973 ET A' EXIGER QUE LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET L'ADMINISTRATION DE SAIGON EN FASSENT AUTANT.

LE MINISTE'RE DES AFFAIRES ETRANGE'RES DE LA RE'PUBLIQUE DE'MOCRATIQUE DU VIET NAM ESTIME QU'IL EST NE'CESSAIRE DE SOULIGNER QUE, PENDANT QUE LES ETATS-UNIS NE SE RE'Signent PAS A' CESSER TOTALEMENT LEUR ENGAGEMENT MILITAIRE ET LEUR INGE'RENCE DANS LES AFFAIRES INTE'RIEURES DU SUD VIET NAM, PENDANT QUE L'ADMINISTRATION DE SAIGON TOLE'RE'E ET ENCOURAGE'S PAR LES ETATS-UNIS CONTINUE A' SABOTER LE Cessez-le-feu, A' LANCER DES OPERATIONS D'EMPIETEMENT ET DE " PACIFICATION", A' PIE'TINER LES LIBERTES DE'MOCRATIQUES DE LA POPULATION DU SUD VIET NAM ET A' SE REFUSER A' LA REMISE DE TOUT LE PERSONNEL CIVIL CAPTURE' ET DE'TENU, LE FAIT QUE LES ETATS-UNIS AVANCENT LES CALOMNIES SUS-MENTIONNE'ES, VISENT A' DETOURNER L'OPINION PUBLIQUE, A' CAMOUFLER LEURS ACTES ET CEUX DE L'ADMINISTRATION DE SAIGON CONSISTANT A' VIOLER L'ACCORD ET EN ME'ME TEMPS A' PRE'PARER L'OPINION EN VUE DE LEURS NOUVELLES AVENTURES AU SUD VIET NAM.

2. L'ACCORD DE PARIS SUR LE VIET NAM A RECONNU LA RE'ALITE' QU'IL EXISTE AU SUD VIET NAM DEUX ADMINISTRATIONS, DEUX ARME'ES, DEUX ZONES SOUS LE CONTRO'LE RESPECTIF DES DEUX PARTIES AS SUD VIET NAM. AINSI, DE JUREO COMME DE FACTO, DANS LES ZONES LIBERE'ES AU SUD VIET NAM, RE'ALISANT SES ATTRIBUTIONS ET SON POUVOIR A' L'INTE'RIEUR DU PAYS COMME VIS A' VIS DE L'ETRANGER, LE GOUVERNEMENT RE'VOLUTIONNAIRE PROVISOIRE DE LA RE'PUBLIQUE DU SUD VIET NAM EST LE SEUL QUALIFIE' A' DECIDER EN SON DROIT DE LA SAUVEGARDE DE LA SOUVERAINETE' DU TERRITOIRE, DE L'ESPACE AE'RIEN ET MARITIME, DE LA PROTECTION DU PEUPLE, CONFIDENTIAL

PAGE 03 PARIS 24340 151644Z

DE LA STABILISATION ET DE L'AMELIORATION DE LA VIE DE LA POPULATION, DE LA RESTAURATION ET DU DEVELOPPEMENT DE L'E'CONOMIE. L'ALLE'GATION INSOLENT DE L'ADMINISTRATION DE SAIGON S'ARROGEANT LE DROIT DE MONOPLISER LE CONTRO'LE DU TERRITOIRE, DE L'ESPACE AE'RIEN ET MARITIME AU SUD VIET-NAM EST UNE ALLE'GATION EXTREMEMENT GROSIE'RE, TOUT A' FAIT CONTRAIRE AU DROIT ET A' LA RE'ALITE'.

3. L'ARTICLE JUK DE L'ACCORD DE PARIS SUR LE VIET NAM INTERDIT L'INTRODUCTION AU SUD VIET NAM DES TROUPES, DU PERSONNEL MILITAIRE, DES ARMES ET DU MATE'RIEL DE GUERRE ET A STIPULE' CLAIREMENT SUR LE REMPLACEMENT DES ARMEMENTS AU SUD VIET NAM.

LE FAIT QUE LE GOUVERNEMENT RE'VOLUTIONNAIRE PROVISOIRE

DE LA RE'PUBLIQUE DU SUD VIET NAM RECOIT TOUTE AIDE E'CONOMIQUE ET TECHNIQUE DES DIFFERENTS PAYS DANS LE MONDE ENTIER POUR PANSER LES BLESSURES DE GUERRE, STABILISER ET AMELIORER LES CONDITIONS DE VIE DE LA POPULATION, RESTAURER ET DEVELOPPER L'E'CONOMIE DANS DES ZONES SOUS SON CONTROLE EST UN ACTE QUI RELEVE TOTALEMENT DE LA SOUVERAINETE' DU GOUVERNEMENT RE'VOLUTIONNAIRE PROVISoire DE LA RE'PUBLIQUE DU SUD VIET NAM. C'EST UN ACTE NORMAL ET NECESSAIRE QUE N'IMPORTE QUEL GOUVERNEMENT QUI EST SITUÉ DANS LES MEMES CIRCONSTANCES QUE LE GOUVERNEMENT RE'VOLUTIONNAIRE PROVISoire DE LA RE'PUBLIQUE DU SUD VIET NAM A LE DEVOIR DE FAIRE.

EN CE MOMENT, L'OPINION MONDIALE, Y COMPRIS L'OPINION AUX ETATS-UNIS, PORTE UNE GRANDE ATTENTION SUR LE PANSEMENT DES BLESSURES DE GUERRE ET LA RECONSTRUCTION DANS LES ZONES CONTROLEES PAR LE GOUVERNEMENT RE'VOLUTIONNAIRE PROVISoire DE LA RE'PUBLIQUE DU SUD VIET NAM RAVAGEES PAR LES BOMBARD-EMENTS EXTREMEMENT BARBARES DES ETATS-UNIS D'AME'RIQUE. TOUTES LES MANOEUVRES DES ETATS-UNIS D'AME'RIQUE ET DE L'ADMINISTRATION DE SAIGON ALLANT A L'ENCONTRE DES ASPIRATIONS DE L'OPINION ET PLUS ENCORE VISANT A AFFAIBLIR LES ZONES CONTROLEES PAR LE GOUVERNEMENT RE'VOLUTIONNAIRE PROVISoire DE LA RE'PUBLIQUE DU SUD VIET NAM SE HEURTERONT A UNE CONDAMNATION DES PLUS EMERGIQUES ET SONT VOUEES A UN E'CHE LAMENTABLE.

4. DANS SA DECLARATION DU 12 SEPTEMBRE 1973, LE PORTE-PAROLE DU MINISTRE RE DES AFFAIRES ETRANGERES DU GOUVERNEMENT CONFIDENTIAL

PAGE 04 PARIS 24340 151644Z

RE'VOLUTIONNAIRE PROVISoire DE LA RE'PUBLIQUE DU SUD VIET NAM A AFFIRME: "LA POSITION INVARIABLE DU GOUVERNEMENT RE'VOLUTIONNAIRE PROVISoire DE LA RE'PUBLIQUE DU SUD VIET NAM CONSISTE A EXECUTER SCRUPULEUSEMENT L'ACCORD DE PARIS SUR LE VIET NAM ET LE COMMUNIQUE' CONJOINT DU 13 JUIN 1973. MAIS LE GOUVERNEMENT RE'VOLUTIONNAIRE PROVISoire DE LA RE'PUBLIQUE DU SUD VIET NAM EST RESOLU A NE PAS TOLERER TOUT ACTE DES ETATS-UNIS D'AME'RIQUE ET DE L'ADMINISTRATION DE SAIGON VIOLANT LE TERRITOIRE, L'ESPACE AE'RIEN ET LES EAUX TERRITORIALES CONTROLEES PAR LE GOUVERNEMENT RE'VOLUTIONNAIRE PROVISoire DE LA RE'PUBLIQUE DU SUD VIET NAM. LES ETATS-UNIS D'AME'RIQUE ET L'ADMINISTRATION SAIGONNAISE DOIVENT ENDOSSER ENTIEREMENT LA RESPONSABILITE' DE TOUTES LES GRAVES CONSEQUENCES DE COULANT DE LEURS ACTES.

LE MINISTRE RE DES AFFAIRES ETRANGERES DE LA RE'PUBLIQUE DU VIET NAM JUGE QU'IL EST NECESSAIRE D'ATTIRER L'ATTENTION DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET DE L'ADMINISTRATION DE SAIGON SUR LES GRAVES CONSEQUENCES QU'ILS DOIVENT ENDOSSER S'ILS VIOLENT LA SOUVERAINETE', LE TERRITOIRE, L'ESPACE AE'RIEN ET LES EAUX TERRITORIALES DU GOUVERNEMENT RE'VOLUTIONNAIRE PROVISoire DE LA RE'PUBLIQUE DU SUD VIET NAM.

IRWIN

NOTE BY OC/T: EXDIS CAPTION ADDED PER INSTRUCTIONS SS-O, MR. SARROS.

CONFIDENTIAL

<< END OF DOCUMENT >>

Message Attributes

Automatic Decaptioning: Z
Capture Date: 10 MAY 1999
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: VN, PFOR, VS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 15 SEP 1973
Decaption Date: 28 MAY 2004
Decaption Note: 25 YEAR REVIEW
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: morefirh
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1973PARIS24340
Document Source: ADS
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: 11652 GDS
Errors: n/a
Film Number: n/a
From: PARIS
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1973/newtext/t19730963/abqcegka.tel
Line Count: 168
Locator: TEXT ON-LINE
Office: ACTION SS
Original Classification: CONFIDENTIAL
Original Handling Restrictions: EXDIS
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 4
Previous Channel Indicators:
Previous Classification: CONFIDENTIAL
Previous Handling Restrictions: EXDIS
Reference: STATE 178201
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: morefirh
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 23 AUG 2001
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <23-Aug-2001 by shawdg>; APPROVED <20-Nov-2001 by morefirh>
Review Markings:

Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
30 JUN 2005

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: DRV RESPONSE TO U.S. SEPTEMBER 10 NOTE
TAGS: n/a
To: STATE WASH DC INFO SAIGON
Type: TE
Markings: Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005